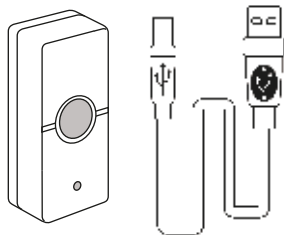
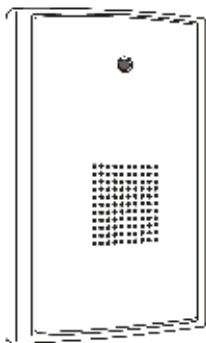
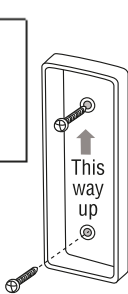
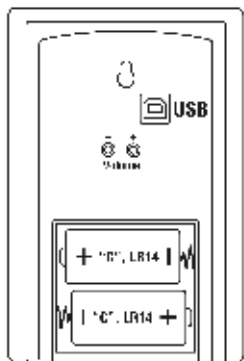
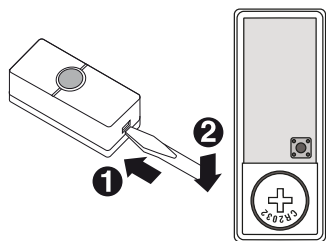


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung
 Wireless chime - Instructions for Operation and Installation
 Brezžični gong - Navodilo za uporabo in instalacijo
 Bežično signalno zvono - upute za uporabu i ugradnju

Heidemann Handelsges. mbH
 ☎ +49 (0) 2154/81280
 ✉ service@heidemann-handel.de
 🌐 www.heidemann-handel.de



D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični gong je sestavljen iz oddajnika in sprejemnika. Za instalacijo obeh enot ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odločili za kupnjo ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežično signalno zvono sastoji se od odašiljača i prijemnika. Za ugradnju tih jedinica nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p>
<p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von 100 Metern, können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p>General Information By pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of 100 meters, the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p>	<p>Splšno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zaslliši se zelena melodija. Zaradi maksimalnega dometa 100 metrov lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p>	<p>Općenito Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa 100 metara prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nalaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p>



D

Sender Batterieinstallation

Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

Empfänger Batterieinstallation

Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.

Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist.

GB

Transmitter Battery Installation

The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter. Just remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish the electrical contact. To replace the battery first remove the back of transmitter by carefully pressing the latch with a small, narrow screw-driver. Replace the old battery. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.

Receiver Battery Installation

Push down the battery cover on back and insert batteries (not included in delivery) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Please mind the polarity! Push the battery cover of the receiver back into position. The receiver is now ready for operation.

Mounting the Transmitter

The pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in Delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery.

SLO

Instalacija baterije oddajnika

Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2032, ki je vsebovana v obsegu dobave in že vložena. Odstranite samo zaščitno folijo, ki ob strani gleda ven iz oddajnika, tako da se vzpostavi električni kontakt. Za menjavanje baterije najprej odstranite hrbtno stran oddajnika, tako da z zapah s pomočjo ozkega izvijača previdno vtisnete. Staro baterijo zamenjajte. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.

Instalacija baterije sprejemnika

Pokrov predalčka za bateriji na hrbtni strani potisnite navzdol in vložite bateriji (nista vsebovani v obsegu dobave) 2 x 1,5 voltna LR14 / Baby. Pri vlaganju pazite na polarizacijo! Pokrov predalčka za bateriji sprejemnika zopet potisnite noter. Sprejemnik je sedaj pripravljen za uporabo.

Pritrđitev oddajnika

Obe luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtin. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave.

HR

Ugradnja baterija u odašiljač

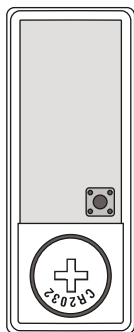
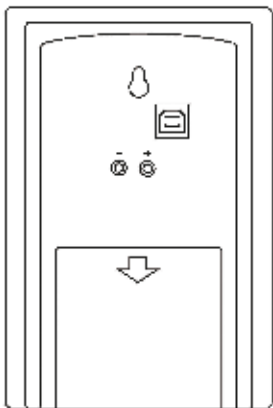
Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom i već je umetnuta. Samo uklonite zaštitnu foliju koja boćno strši iz odašiljaća kako biste uspostavili elektrićni kontakt. Kako biste zamijenili bateriju, najprije opreznim utiskivanjem utora malim, uskim odvijaćem uklonite stražnju stranu odašiljaća. Zamijenite staru bateriju. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu z navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljaća. Odašiljać je sada spreman za rad.

Ugradnja baterija u prijemnik

Potisnite pokrov pretinca za baterije na stražnjoj strani nadalje i umetnite baterije 2 x 1,5 V LR14/Baby (nisu obuhvaćene isporukom). Pri umetanju pazite na polaritet! Ponovno utisnite pokrov pretinca za baterije na prijemniku. Prijemnik je sada spreman za rad.

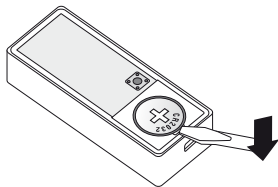
Prićvršćivanje odašiljaća

Obje izrezane rupe na stražnjoj strani odašiljaća možete koristiti kao šablono za oznaćavanje rupa za bušenje. Prikladni moćdanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljać možete također pričvrstiti pomoću lijepljivog postolja koje je također priloženo.

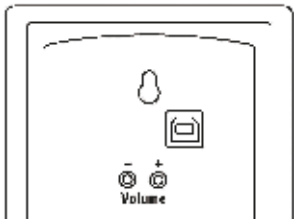
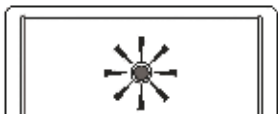
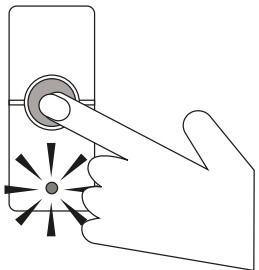


D	GB	SLO	HR
<p>Wichtig Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!</p> <p>Empfänger Befestigung Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungsloch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehangen werden kann.</p>	<p>Important When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!</p> <p>Receiver Mounting The receiver has a pre-cut mounting hole on its rear side. Thereby the device can be mounted on a screw or it can be taken to another room at any time. The fastening materials (screw and wall-plug) are included in delivery. When mounting the device, please maintain the distance of 3mm between wall and receiver so the device can be hung-up easily.</p>	<p>Pomembno Z montirajo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se domet omeji!</p> <p>Pritrditev sprejemnika Sprejemnik ima na hrbtni strani luknjo za pritrditev. S tem se lahko napravo obesite na vijak in kadarkoli poljubno odnesete s seboj v nek drug prostor. Material za pritrditev (zatič in vijak) je vsebovan v obsegu dobave. Pri montaži pazite na to, da se med steno in sprejemnikom pusti razdaljo pribl. 3 mm, da se da napravo z lahkoto obesiti.</p>	<p>Važno Montiranjem odašiljača na PVC okvirje vrata bez omekšivača ili metalne površine ograničuje se domet.</p> <p>Pričvršćivanje prijemnika Prijemnik ima na stražnjoj strani rupu za pričvršćivanje. Pomoću nje uređaj možete objesiti na vijak ili ga bilo kada uzeti sa sobom u drugu prostoriju. Materijal za pričvršćivanje (moždanik i vijak) priložen je. Prilikom montaže pazite na to da između zida i prijemnika ostavite udaljenost oko 3 mm kako biste uređaj mogli labavo objesiti.</p>
<p>Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. 3-Klang 4. Mehrklang 5. Trommeln/Tusch 6. Xylophon 7. Jagdhorn 8. Hundebellen <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p>	<p>Selection of Melody The melody control within the transmitter is situated on the right above the battery and is marked "S". By pressing the control the melody changes as listed below.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. 3-tone 4. multiple sound 5. drumming/flourish 6. xylophone 7. hunting horn 8. barking dog <p>By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.</p>	<p>Izbiranje melodij Regulator melodij se nahaja v oddajniku na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". S pritiskom na regulator se melodija spremeni v skladu s spodaj navedenim seznamom.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. 3-zvok 4. Večzvočje 5. Bobni/tuš 6. Ksilofon 7. Lovski rog 8. Pasje lajanje <p>S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na gumb za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če gumb za zvonec držite pritisnjen.</p>	<p>Odabir melodije Regulator melodija nalazi se u odašiljaču na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom „S“. Pritiskom na regulator melodija se mijenja u skladu s dolje navedenom listom.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. ding-dong 3. trozvučje 4. više zvukova 5. bubnjevi/tuš 6. ksilofon 7. lovački rog 8. lavez psa <p>Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono. Pozivni ton ponoviti će se samo jedanput, čak i ako tipku za zvono držite pritisnuto.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 60 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 60 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The wireless door chime is equipped with a self-learning mode. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 60 seconds in order to set the frequency.</p> <p>Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 60 seconds in order to set a new frequency.</p>	<p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Brezžični gong razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba oddajnik v roku 60 sekund aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</p> <p>Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbrise. Baterije ponovno vložite in v roku 60 sekund aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco.</p>	<p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Bežično zvonce raspolaže funkcijom samoučenja. Nakon što u odašiljač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i prosljeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora aktivirati u roku 60 sekundi kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</p> <p>Promjena frekvencije Ako se bežično zvonce čuje, a da pritom niste aktivirali odašiljač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okruđu koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 60 sekundi aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender.</p> <p>Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set dieser Ausführung auf unterschiedlichen Frequenzen:</p> <p>z.B. zwei Sets 70296, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 20 Minuten je Sender berücksichtigt werden.</p> <p>Ansonsten können Funk-überschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Front and back door call differentiation If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second trans-mitter within 120 seconds -</p> <p>the receiver can save both frequencies.</p> <p>Using multiple sets with different frequencies Note when using more than one HX set of this type with differing frequencies:</p> <p>e. g. two 70296 sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 20 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter.</p> <p>Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p>	<p>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 120 sekund.</p> <p>Sprednjem lahko shrani obe brezžični frekvenci.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah.</p> <p>Npr. dveh kompletov 70296, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 20 minuti na oddajnik.</p> <p>Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p>	<p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 120 sekundi aktivirajte drugi odašiljač.</p> <p>Prijemnik može spremiti obje radijske frekvencije.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta ove izvedbe na različitim frekvencijama.</p> <p>Npr. dva kompleta 70296 koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 20 minuta po odašiljaču.</p> <p>U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p>



D

LED-Funktionsleuchte
Auf der Vorderseite des Senders befindet sich eine LED-Funktionsleuchte, die dann aufleuchtet, wenn Sie den Sender betätigen

Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien)
Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Funk-Empfängers.

Lautstärkeregler
Der Funkempfänger verfügt auf der Rückseite über einen Lautstärkeregler, mit dem die Lautstärke stufenlos reguliert werden kann (ca. 70 - 86 dB (A)).

GB

LED function light
On front of transmitter is a LED function light which lights up when transmitter is pressed.

Warning Lamp ('low battery' indication)
A red warning lamp is situated on front of receiver, which lights up, when the batteries are low. In this case replace the batteries of the wireless receiver.

Volume Control
The wireless receiver has a volume control on the back which controls the volume variably (ca. 70 - 86 dB (A)).

SLO

LED funkcijska lučka
Na sprednji strani oddajnika se nahaja LED funkcijska lučka, ki posveti takrat, kadar aktivirate oddajnik.

Opozorilna luč (pri popuščanju baterij)
Na sprednji strani sprejemnika se nahaja rdeča opozorilna luč, ki sveti takrat, kadar baterije bistveno popustijo. V tem primeru baterije brezžičnega sprejemnika zamenjajte.

Regulator glasnosti
Brezžični sprejemnik razpolaga na hrbtini strani z regulatorjem glasnosti, s katerim s lahko glasnost brezstopenjsko regulira (pribl. 70 - 86 dB(A)).

HR

LED funkcijska žaruljica
Na prednjoj strani odašiljača nalazi se LED funkcijska žaruljica koja se pali pri aktiviranju odašiljača.

Upozoravajuća žaruljica (kod slabljenja baterija)
Na prednjoj strani prijemnika nalazi se crvena upozoravajuća žaruljica koja se pali ako su baterije znatno slabije. U tom slučaju zamijenite baterije bežičnog prijemnika.

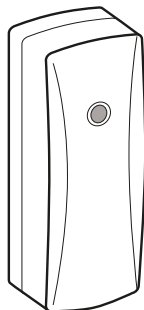
Regulator glasnoće
Bežični prijemnik na stražnjoj strani raspolaže regulatorom glasnoće pomoću kojega se kontinuirano može regulirati glasnoća (oko 70 - 86 dB (A)).

	1	2	3	4	5	6	7	8
Min.	77 dB	76 dB	74 dB	77 dB	70 dB	78 dB	75 dB	73 dB
Max.	90 dB	89 dB	89 dB	91 dB	85 dB	91 dB	89 dB	85 dB



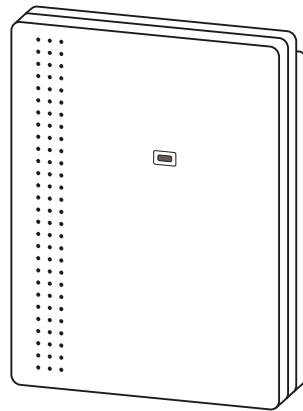
Weitere Anschlussmöglichkeiten / More Options of Connection / Dodatne možnosti priključitve / Ostale mogućnosti priključivanja

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



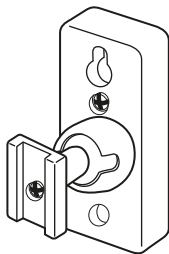
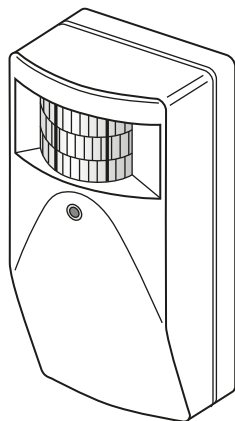
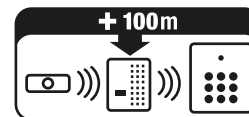
No. 70399

- (D)** HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
- (GB)** HX Wireless Converter for Call Extension
- (SLO)** Brežični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- (HR)** HX bežični pretvornik za proširenje poziva



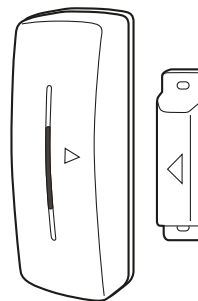
No. 70377

- (D)** HX Funk-Distanzweiterung
- (GB)** HX Wireless Extender
- (SLO)** Brežična razširitev distance HX
- (HR)** HX bežično proširenje udaljenosti



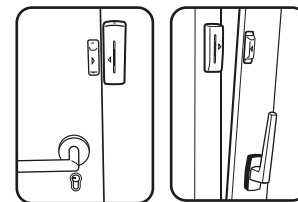
No. 70375

- (D)** HX Funk-Bewegungsmelder
- (GB)** HX Wireless Motion Detector
- (SLO)** Brežični javljalnik gibanja HX
- (HR)** HX bežični javljač kretanja



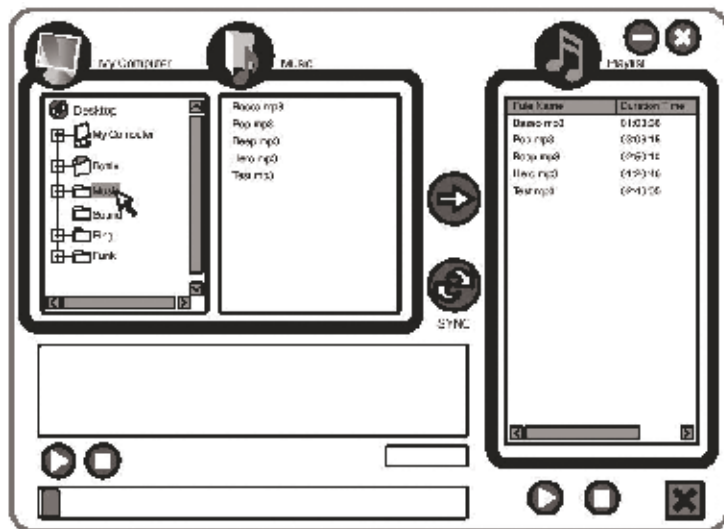
No. 70378

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (GB)** HX Radio Transmitter Window and Door Contact
- (SLO)** Brežični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna
- (HR)** Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru

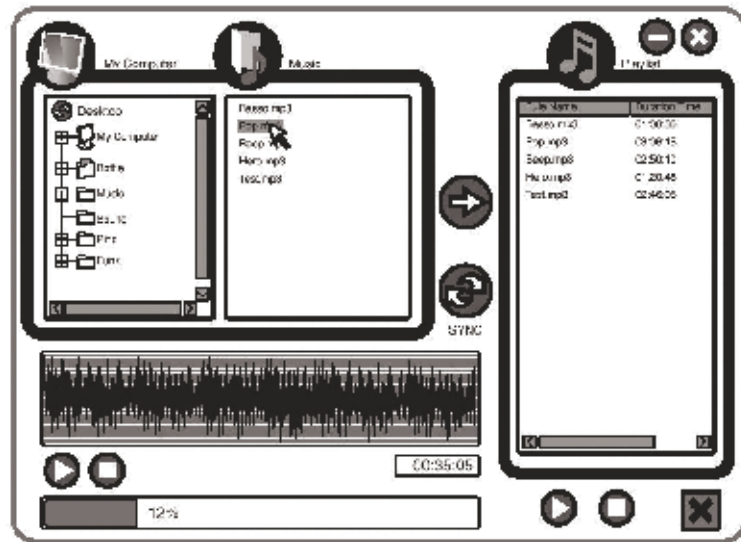


Musik Download Programm - einfach und schnell
Music Download Program - quick and easy
Program za download glasbe - enostavno in hitro
Program za preuzimanje glazbe - jednostavan i brz

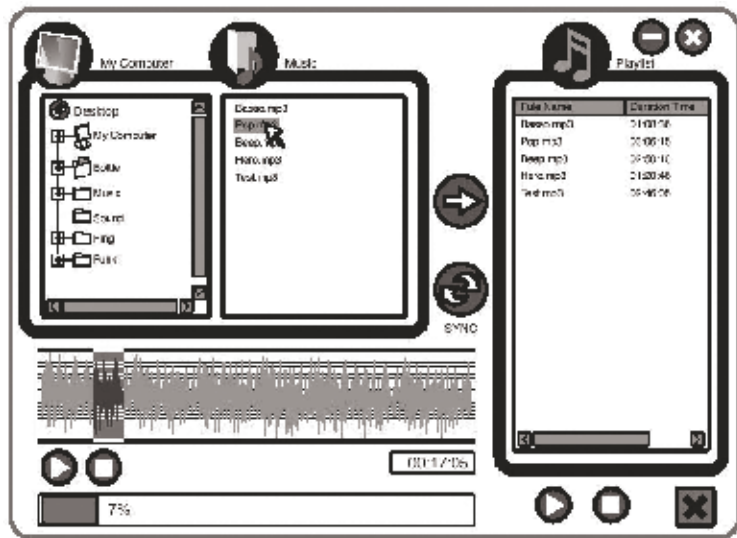
1



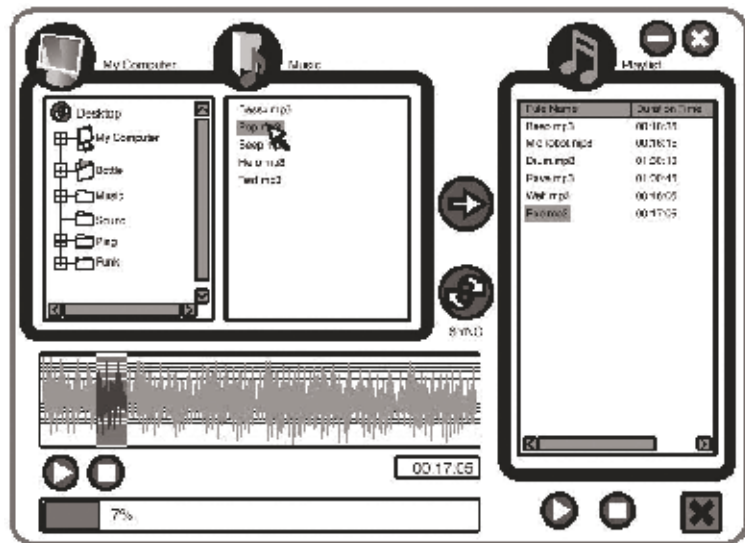
2



3



4



D	GB	SLO	HR
<p>Musik Download Programm - einfach und schnell</p> <p>Das Download Programm ist im Funkgong integriert und für PC's mit Windows 2000, XP oder Vista Betriebssystem geeignet. Es muss keine separate Software von CD oder über Internet-Download vorab installiert werden. Sobald der Empfänger mit dem PC verbunden ist, startet automatisch das Download-Programm und erkennt die auf dem PC vorhandenen und verwendbaren Musikdateien. Es können bis zu 8 Musikdateien auf den Funkgong übertragen werden, wobei die Gesamtspieldauer von 8 Minuten beliebig zugeschnitten werden kann. Nachdem der Funkgong wieder vom PC abgekabelt ist, kann man über die Soundtaste des Funksenders eine der 8 aufgespielten Melodien als Klingelton vergeben. Dies ist mit allen HX Sendeeinheiten möglich (Funksender/Taster, Funkkonverter Nr. 70398 und Bewegungsmelder Nr. 70375)</p>	<p>Music Download Program - quick and easy</p> <p>The download program is integrated into the wireless door chime and is suitable for PCs with the Windows 2000, XP or Vista operating systems. You do not have to install any separate software from a CD or download it from the Internet. As soon as the receiver is connected to your PC, the download program starts automatically and it identifies the music files on your PC that can be used. Up to 8 music files can be transferred to the wireless door chime and the total play time of 8 minutes can be used as required. After you have disconnected the wireless door chime from your PC, you can press the sound button on the transmitter to choose your chime from one of the 8 tunes you have copied. This is possible with all HX transmitter units (transmitter/ scanner, radio converter no. 70398 and motion sensor no. 70375)</p>	<p>Program za download glasbe - enostavno in hitro</p> <p>Program za je integriran v brezžičnem gongu in je primeren za PC-je z operacijskimi sistemi Windows 2000, XP ali Vista. Ločene programske opreme ni treba vnaprej instalirati s CD-ja ali preko downloada z interneta. Takoj ko je sprejemnik povezan s PC-jem, se program za download avtomatsko zažene in prepozna uporabne glasbene datoteke, ki so na PC-ju. Na brezžični gong se lahko prenese do 8 glasbenih datotek, pri čemer se lahko skupno trajanje predvajanja 8 minut poljubno priredi. Potem ko je kabelska povezava med brezžičnim gongom in PC-jem zopet prekinjena, se lahko preko tipke Sound na brezžičnem oddajniku eno od 8 prenesenih melodij dodeli kot ton zvonjenja. To je možno z vsemi oddajnimi enotami HX (brezžični oddajnik/tipkalo, brezžični pretvornik št. 70398 in javljalik gibanja št. 70375).</p>	<p>Program za preuzimanje glazbe - jednostavan i brz</p> <p>Program za preuzimanje integriran je u bežičnom signalnom zvonu i prikladan za računala s operacijskim sustavom Windows 2000, XP ili Vista. Prije toga se s CD-a ili preuzimanjem s interneta ne mora instalirati nikakav poseban softver. Čim se prijemnik poveže s računalom, automatski se izvodi program za preuzimanje i prepoznaje glazbene datoteke koje se nalaze i koriste na računalu. Na bežično zvonce može se prenijeti do 8 glazbenih datoteka, pri čemu se ukupno 8-minutno trajanje reprodukcije može po želji skratiti. Nakon što je bežično zvonce ponovno odspojeno s računala, preko tipke za zvuk radijskog odašiljača može se jedna od 8 snimljenih melodija odabrati kao ton zvona. To je moguće sa svim jedinicama odašiljača HX (tipka bežičnog odašiljača, bežični pretvornik br. 70398 i javljač kretanja br. 70375).</p>
<p>Allgemeine Hinweise zum Download Während der Funkempfänger mit dem PC verbunden ist, ist die Gongfunktion des Funkempfängers automatisch deaktiviert.</p> <p>Achten Sie bitte darauf, dass beim Verbinden des Funkempfängers mit dem PC, im Funkempfänger die Batterien eingelegt sein müssen.</p>	<p>General information about downloading The chime function of the wireless receiver is automatically deactivated while it is connected to your PC.</p> <p>Please ensure that the wireless receiver contains batteries before you connect it to your PC.</p>	<p>Spošna navodila za download Medtem ko je brezžični sprejemnik povezan s PC-jem, je funkcija gonga brezžičnega sprejemnika avtomatsko deaktivirana.</p> <p>Prosimo, upoštevajte, da morajo biti pri povezovanju brezžičnega sprejemnika s PC-jem v brezžičnem sprejemniku vložene baterije.</p>	<p>Opći naputci o preuzimanju Dok je radijski prijemnik spojen s računalom, funkcija signalnog zvona bežičnog prijemnika automatski je deaktivirana.</p> <p>Pazite na to da pri spajanju bežičnog prijemnika s računalom u bežični prijemnik budu umetnute baterije.</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Der Funkempfänger verfügt über 8 vorgeschichterte Melodien. Es können maximal 8 Melodien mit einer Gesamtspieldauer von maximal 8 Minuten gespeichert werden. Bitte beachten Sie, dass wenn Sie eine eigene Melodie speichern möchten, mindestens eine der vorgeschichterten Melodien gelöscht werden muss. Diese gehen dadurch verloren und können nicht vorab vom Empfänger auf Ihren PC kopiert werden.</p> <p>Die vorgeschichterten und weitere Melodien können von unserer Homepage www.heidemann-handel.de/download.htm kostenlos heruntergeladen werden.</p> <p>Download: Verbinden Sie den Funkempfänger mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels mit Ihrem PC. Das für den Download benötigte Programm wird automatisch gestartet. Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern. Sollte das Download-Programm nicht automatisch starten, klicken Sie bitte doppelt auf "Arbeitsplatz". Klicken Sie danach doppelt auf CD-ROM (mit Logo). Das Download-Programm wird geöffnet.</p> <p>Auswählen: Klicken Sie ein Mal den Ordner in der Rubrik „My Computer“ an, in dem sich die von Ihnen gewünschte MP3 oder WAV-Datei befindet. Die kompatiblen Dateien des Ordners (nur MP3 oder WAV-Dateien) werden in der Rubrik „Musik“ angezeigt.</p>	<p>The wireless receiver comes with 8 pre-recorded tunes. You can save a total of 8 tunes with a maximum total play time of 8 minutes. Please note that if you want to save one of your own tunes, you have to delete at least one of the pre-recorded tunes first. It is not possible to copy the pre-recorded tunes to your own PC beforehand, and, once deleted, they will be permanently lost.</p> <p>You can download the pre-recorded tunes and others for free from our homepage at www.heidemann-handel.de/download.htm.</p> <p>Downloading: Use the USB cable included to connect the wireless receiver to your PC. The program required for downloading is started automatically. This process can take up to one minute. If the download program does not start automatically, please double-click on 'My Computer'. Then double-click on CDROM (with the logo) to open the download program.</p> <p>Selection: Under 'My Computer,' click on the folder that contains the MP3 or WAV files you want. The compatible files in the folder (MP3 or WAV files only) are displayed under 'Music'.</p>	<p>Brezlični sprejemnik razpolaga z 8 predhodno shranjenimi melodijami. Shrani se lahko največ 8 melodij s skupnim trajanjem predvajanja največ 8 minut. Upoštevajte, da morate, kadar želite shraniti lastno melodijo, zbrisati najmanj eno od predhodno shranjenih melodij. Le-te se s tem izgubijo in jih ni mogoče vnaprej skopirati s sprejemnika na vaš PC.</p> <p>Predhodno shranjene in druge melodije se lahko brezplačno naloži z naše domače strani www.heidemann-handel.de/download.htm.</p> <p>Download: Brezlični sprejemnik povežite z vašim PC-jem s pomočjo USB kabla, vsebovanega v obsegu dobave. Program, ki je potreben za download, se avtomatsko zažene. Ta postopek lahko traja do ene minute. Če se program za download ne zažene avtomatsko, dvakrat kliknite na "Moj računalnik". Nato dvakrat kliknite na CD-ROM (z logotipom). Program za download se odpre.</p> <p>Izbiranje: Enkrat kliknite na mapo v rubriki "Moj računalnik", v kateri se nahaja zelena datoteka MP3 ali WAV. Skladne datoteke v mapi (samo datoteke MP3 ali WAV) so prikazane v rubriki "Glasba".</p>	<p>Bežični prijemnik raspolaže s 8 unaprijed spremljenih melodija. Može se spremiiti najviše 8 melodija s ukupnim trajanjem reprodukcije najviše 8 minuta. Ako želite spremiiti samo jednu melodiju, imajte na umu da se najmanje jedna od prethodno spremljenih melodija mora obrisati. One se time gube pa se ne mogu s prijemnika kopirati na vaše računalo.</p> <p>Prethodno spremljene kao i druge melodije možete besplatno preuzeti s naše početne stranice www.heidemann-handel.de/download.htm.</p> <p>Preuzimanje: Spojite bežični prijemnik pomoću priloženoga USB kabela sa svojim računalom. Program potreban za preuzimanje automatski se pokreće. Taj postupak može trajati do jednu minutu. Ako se program za preuzimanje ne pokrene automatski, dva puta kliknite na „Radno mjesto“. Zatim dva puta kliknite na CD-ROM (s logotipom). Program za preuzimanje se otvara.</p> <p>Biranje: U rubrici „Moje računalo“ jedanput kliknite na mapu u kojoj se nalazi željena MP3 ili WAV datoteka. Kompatibilne datoteke mape (samo MP3 ili WAV datoteke) prikazuju se u rubrici „Glasba“.</p>

**2****3**

D	GB	SLO	HR
<p>Um die Spieldauer bzw. den abzuspielenden Abschnitt festzulegen klicken Sie in der Rubrik „Music“ ein Mal auf die Datei.</p> <p>Das Programm dekodiert die Datei automatisch. Dies kann je nach Dateigröße bis zu einer Minute dauern. Danach werden die Schallwellen der Musikdatei im unteren Balken angezeigt.</p>	<p>To determine the play length of the segment to be played, click on the file under ‘Music.’</p> <p>The program decodes the file automatically. This can take up to one minute depending on the file size. The sound waves of the music file are then displayed in the lower bar.</p>	<p>Za določanje trajanja predvajanja oz. dela za predvajanje, kliknite v rubriki "Glasba" enkrat na datoteko.</p> <p>Program datoteko avtomatsko dekodira. To lahko, odvisno od velikosti datoteke, traja do ene minute. Po tem so v spodnjem stolpcu prikazani zvočni valovi glasbene datoteke.</p>	<p>Da utvrdite trajanje reprodukcije odn. odsječak za reproduciranje, u rubrici „Glasba“ jedanput kliknite na datoteku.</p> <p>Program automatski dekodira datoteku. To, ovisno o veličini datoteke, može trajati do jednu minutu. Zatim se zvučni pragovi glazbene datoteke prikazuju u donjem retku.</p>
<p>Ziehen Sie den Mauspfel mit gedrückter, linker Maustaste über den Abschnitt der Schallwellen, der ausgewählt werden soll. Soll der ausgewählte Bereich geändert werden, legen Sie ihn einfach erneut mit gedrückter, linker Maustaste fest.</p>	<p>Press the left-hand mouse button and drag the mouse cursor over the portion of the tune that you wish to select. If you wish to change the section selected, simply press the left-hand mouse button again and repeat your selection.</p>	<p>Puščico miške s pritisnjeno levo tipko miške potegnite preko dela zvočnih valov, ki ga želite izbrati. Če želite izbrano območje spremeniti, ga s pritisnjeno levo tipko miške enostavno ponovno določite.</p>	<p>Povucite strelicu s pritisnutom lijevom tipkom na mišu preko odsječka zvučnih pragova koji se treba odabrati. Ako je odabrano područje potrebno promijeniti, jednostavno ga iznova utvrdite pritisnutom lijevom tipkom na mišu.</p>
<p>Die Spieldauer des ausgewählten Bereichs wird im Feld unter dem Balken für die Schallwellen angezeigt.</p> <p>Der ausgewählte Bereich bzw. die ausgewählte Datei kann durch Klicken auf den Knopf „Play“ abgespielt werden. Bitte beachten Sie, dass das Abspielen über den PC erfolgt und nicht über den Funkempfänger. Um sich die Melodie anhören zu können muss Ihr PC über eine Soundkarte verfügen. Die Lautsprecher müssen eingeschaltet sein.</p>	<p>The play length of the selected piece of music is displayed beneath the sound wave bar.</p> <p>You can play the selected section or the selected file by clicking on ‘Play.’ Please note that the tune is played on your PC and not by the wireless receiver. You cannot listen to the tune unless your PC has a sound card. Your speakers must also be switched on.</p>	<p>Trajanje predvajanje izbranega območja je prikazano v polju pod stolpcem za zvočne valove.</p> <p>Izbrano območje oz. izbrano datoteko se lahko predvaja s klikom na gumb "Play". Upoštevajte, da predvajanje poteka preko PC-ja in ne preko brezžičnega sprejemnika. Da lahko slišite melodijo, mora vaš PC razpolagati z zvočno kartico. Zvočniki morajo biti vklopljeni.</p>	<p>Trajanje reproduciranja odabranog područja prikazuje se u polju ispod retka za zvučne pragove.</p> <p>Odabrano područje odn. odabranu datoteku možete reproducirati klikom na gumb „Play“. Imajte na umu da se reproduciranje izvodi preko računala, a ne preko bežičnog prijemnika. Da biste mogli poslušati melodiju, vaše računalo mora imati zvučnu karticu. Zvučnici moraju biti uključeni.</p>
<p>Empfehlung: Die optimale Spieldauer eines Musiktitels beträgt 8-15 Sekunden.</p>	<p>Recommendation: The optimum play time of a tune is between 8 and 15 seconds.</p>	<p>Priporočilo: Optimalno trajanje predvajanja skladbe znaša 8 – 15 sekund.</p>	<p>Preporuka: Optimalno trajanje reprodukcije jednog glazbenog naslova iznosi 8 - 15 sekundi.</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Erstellen einer Wiedergabeliste (Playlist): Durch Klicken auf den großen, grünen Pfeil können Sie die ausgewählten Dateien zu einer Wiedergabeliste erstellen. Insgesamt können 8 verschiedene Melodien in die Wiedergabeliste eingefügt werden, welche dadurch die vorprogrammierten Melodien (siehe Melodienauswahl) ersetzen. Diese müssen vorher gelöscht werden um für die neuen Melodien Speicherplatz freizumachen.</p> <p>Abspielen oder Löschen innerhalb der Wiedergabeliste: Durch Klicken auf den Knopf „Play“ können Sie die Melodien der Wiedergabeliste abspielen. Die Dateien lassen Sie durch Klicken auf den Knopf „X“ (unten rechts) aus der Wiedergabeliste löschen.</p> <p>Synchronisation: Nach dem Erstellen der Wiedergabeliste, muss diese mit dem Funkempfänger synchronisiert werden. Klicken Sie hierfür auf den Knopf „Sync“. Dadurch wird die Wiedergabeliste im Speicher des Funkempfängers gespeichert. Durch ein sich selbst öffnendes Ausgabefenster wird die erfolgreiche Synchronisation bestätigt. Die Synchronisation kann je nach Spiellänge der einzelnen Melodien variieren und unter Umständen etwas Zeit in Anspruch nehmen.</p> <p>Speicher: Der Funkempfänger verfügt über einen 4 MB Speicher. Der Speicherbalken zeigt die aktuelle Größe der Speicherbelegung an.</p>	<p>Creating a playlist: You can send the selected files to a playlist by clicking on the large, green arrow. You can send a total of 8 different tunes to the playlist which then replace the pre-recorded tunes (see tune selection). You must delete the pre-recorded tunes beforehand in order to free up memory space for the new tunes.</p> <p>Playing and deleting tunes in the playlist: You can play the tunes in the playlist by clicking on ‘Play.’ You can delete files from the playlist by clicking on the ‘X’ button in the lower right-hand corner.</p> <p>Synchronisation: After you create a playlist, you have to synchronise it with the wireless receiver. To do so, click on the ‘Sync’ button. This saves the playlist to the wireless receiver’s memory. The system automatically displays a confirmation dialogue box once the synchronisation has been completed. The time required for synchronisation depends on the play time of the individual tunes and it can take quite a while under certain circumstances.</p> <p>Memory: The wireless receiver has a 4MB memory. The memory bar indicates how much memory space is currently available.</p>	<p>Izdelava seznama predvajanja (Playlist): S klikom na veliko zeleno puščico lahko izbrane datoteke sestavite v seznam predvajanja. Skupno lahko v seznam predvajanja vstavite 8 različnih melodij, ki s tem nadomestijo predhodno programirane melodije (glejte "Izbiranje melodij"). Le-te je treba predhodno izbrisati, da se sprostijo pomnilno mesto za nove melodije.</p> <p>Predvajanje ali brisanje znotraj seznama predvajanja S klikom na gumb "Play" lahko predvajate melodije iz seznama predvajanja. Datoteke se da s klikom na gumb "X" (spodaj desno) zbrisati iz seznama predvajanja.</p> <p>Sinhronizacija: Seznam predvajanja je treba po izdelavi sinhronizirati z brezžičnim sprejemnikom. V ta namen kliknite na gumb "Sync". S tem se seznam predvajanja shrani v pomnilnik brezžičnega sprejemnika. Uspešna sinhronizacija se potrdi z izpisnim oknom, ki se samodejno odpre. Sinhronizacija lahko, odvisno od dolžine predvajanja posameznih melodij, variira in morda lahko zahteva nekaj časa.</p> <p>Pomnilnik: Brezžični sprejemnik razpolaga s 4 MB pomnilnika. Pomnilni stolpec kaže aktualen obseg zasedenosti pomnilnika.</p>	<p>Stvaranje reprodukcijskog popisa (Playlist): Klikom na veliku zeleno strelicu možete od odabranih datoteka kreirati reprodukcijski popis. Ukupno se u reprodukcijski popis može dodati 8 različitih melodija koje time zamjenjuju unaprijed programirane melodije (vidi Odabir melodija). Njih prije morate obrisati kako biste oslobodili memoriju za nove melodije.</p> <p>Reproduciranje ili brisanje unutar reprodukcijskog popisa: Klikom na gumb „Play“ možete reproducirati melodije iz reprodukcijskog popisa. Datoteke možete iz reprodukcijskog popisa obrisati klikom na gumb „X“ (dolje desno).</p> <p>Sinhronizacija: Nakon njegova kreiranja reprodukcijski popis morate sinhronizirati s bežičnim prijemnikom. Da biste to učinili, kliknite na gumb "Sync". Time se reprodukcijski popis sprema u memoriju bežičnog prijemnika. Uspešna sinhronizacija potvrđuje se prozorom za ispis koji se sam otvara. Sinhronizacija može, ovisno o duljini reprodukcije pojedinačnih melodija, varirati pa možda i potrajati neko vrijeme.</p> <p>Memorija: Bežični prijemnik raspolaže memorijom od 4 MB. Stupac za memoriju prikazuje aktualnu veličinu zauzete memorije.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Spezifizierung</p> <p>Sender: Stromversorgung: 1x3 V. CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 1,5mA bei Betrieb 0,001mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis +40°C</p> <p>Empfänger: Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 50mA bei Betrieb 0.2mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5°C bis +40°C</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Specification</p> <p>Transmitter: Source of Energy: 1 x 3 V. CR2032 battery (included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 1.5mA operational 0.001mA Stand-by</p> <p>Temperature range: -10°C up to + 40°C</p> <p>Receiver: Provision of electricity: 2 x 1.5 Volt LR14 / Baby batteries (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 50mA operational 0.2mA Stand-by</p> <p>Range of temperature: 5°C up to + 40°C</p> <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p>	<p>Specifikacija</p> <p>oddajnika: Napajanje: 1 x 3 V baterija CR2032 (v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 1,5 mA pri obratovanju 0,001 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: -10 °C do +40 °C</p> <p>Sprejemnik: Napajanje: 2 x 1,5 voltna baterija LR14 / Baby (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 50 mA pri obratovanju 0,2 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: 5°C do +40 °C</p> <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Odašiljač: Napajanje strujom: 1 x 3 V CR2032 baterija (priložena)</p> <p>Potrošnja: 1,5 mA pri radu 0,001 mA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od -10°C do +40°C</p> <p>Prijemnik: Napajanje strujom: 2 x 1,5 V LR14/Baby baterije (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 50 mA pri radu; 0,2 mA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od 5°C do +40°C</p> <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatril! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p>